

经典童话系列丛书

格林童话

GRIMM'S FAIRY TALES

下册

晓林 编著



上海人民美術出版社

经 典 童 话 系 列 丛 书

格林童话

下 册

编著：晓 林



上海人民美術出版社

11006105

格林童话

绘画:张煤、方艳 编者:晓林

责任编辑:曹欣瀚

上海人民美术出版社出版发行

全国新华书店经销 湖北省新华印刷厂印刷

开本 880×1230 1/32 印张:20

2001年4月第二次印刷

印数:17 001—20 000

ISBN 7-5322-2529-1/J·2408

定价:48.00元(上·下册)

目 录

蓝光灯	1
三片羽毛	13
小红帽	23
篱笆国王	38
国王的秘菜	47
熊皮人	62
瓶子里的妖怪	76
勇敢的王子	88
聪明的牧童	104
会唱会跳的百灵鸟	108
甜 粥	126
三个幸运儿	129
汉斯我的刺猬	138



三兄弟	156
跳舞跳破了的舞鞋	161
狐狸和马	170
白雪和红玫	175
萝卜	193
死神干爹	197
三个漫游的医生	209
聪明人	219
老鼠、木鸟和香肠	233
渔夫和他的妻子	238
老爷爷和小孙子	262
六个仆人	265
裁缝游天国	280
丁香花	287
万能博士	296
极乐世界的童话	306
月亮	312



蓝 光 灯

cóng qián , yǒu yí gè shì bīng zhōng xīn gēng gēng de wèi
 从 前 ， 有 一 个 士 兵 忠 心 耿 耿 地 为
 guó wáng fú yì duō nián , kě zhàn zhēng yí jié shù , guó wáng
 国 王 服 役 多 年 ， 可 战 争 一 结 束 ， 国 王
 jiàn tā shāng hén lěi lěi , bù néng zài fú yì le , jiù bǎ
 见 他 伤 痕 累 累 ， 不 能 再 服 役 了 ， 就 把
 tā gǎn zǒu , shén me yě méi gěi tā . zhè jiào shì bīng jīn
 他 赶 走 ， 什 么 也 没 给 他 。 这 叫 士 兵 今
 hòu zěn me huó xià qù ne ? tā yōu xīn chōng chōng de zǒu le
 后 怎 么 活 下 去 呢 ？ 他 忧 心 忡 忡 地 走 了
 yí zhěng tiān , bàng wǎn shí zǒu jìn le yí piàn sēn lín lǐ
 一 整 天 ， 傍 晚 时 走 进 了 一 片 森 林 里 。

tiān hēi le , tā yòu kě yòu è , lèi de yào mìng ,
 天 黑 了 ， 他 又 渴 又 饿 ， 累 得 要 命 ，



tū rán kàn dào lín zhōng yǒu yí diǎn dēng guāng biàn xiàng zhuā zhù
突然看到林中有一点灯光，便像抓住
yí gēn jiù mìng dào cǎo yí yàng zǒu guò qu dēng guāng shì cóng
一根救命稻草一样走过去。灯光是从
yí gè wū pó de xiǎo fáng zi lì fā chū lái de shì bīng
一个巫婆的小房子里发出来的，士兵
lǐ mào de qiāo le qiāo mén qǐng qiú zài cǐ guò yè bìng
礼貌地敲了敲门，请求在此过夜，并
qiú wū pó gěi diǎn chī de
求巫婆给点吃的。

wū pó shuō āi ya shuí yuàn yì liú yí gè liú
巫婆说：“哎呀，谁愿意留一个流
làng de shì bīng guò yè ne bú guò wǒ de xīn cháng hǎo
浪的士兵过夜呢！不过我的心肠好，
ràng nǐ zhù xià zhǐ shì wǒ jiào nǐ gàn shén me nǐ jiù déi
让你住下，只是我叫你干什么你就得
gàn shén me shì bīng tóng yì le
干什么。”士兵同意了。

dì yī tiān wū pó ràng shì bīng huā le yí zhěng tiān
第一天，巫婆让士兵花了一整天
de shí jiān bǎ yuán zi lì de tǔ sōng le yí biàn dì èr
的时间把园子里的土松了一遍。第二
tiān yòu ràng shì bīng gěi tā pī le yí dà chē mù chái
天，又让士兵给她劈了一大车木柴。

dì sān tiān tā bǎ shì bīng dài dào yí kǒu kū jǐng biān
第三天，她把士兵带到一口枯井边，
ràng tā qù wèi tā jiǎn yí zhǎn dēng nà shì yí zhǎn fā zhe
让他去为她捡一盏灯，那是一盏发着
lán sè liàng guāng yǒng bù xī miè de dēng jiào zuò “lán
蓝色亮光、永不熄灭的灯，叫做“蓝
guāng dēng
光灯”。

wū pó yòng lán zi bǎ shì bīng fàng jìn jǐng dǐ , shì

bīng hěn kuài zhǎo dào le lán guāng dēng , wū pó bǎ tā lā dào

jǐng kǒu shí tíng xià lái , shēn shǒu xiǎng bǎ lán guāng dēng duó



zǒu 。 shì bīng fā jué tā méi ān hǎo xīn , shuō : “ nǐ xiān

bǎ wǒ lā shàng qu , wǒ cái bǎ dēng gěi nǐ 。 ” wū pó jiàn

duó bú dào , jiù bǎ shéng zi yī sōng , zǒu le 。
夺不到，就把绳子一松，走了。

shì bīngzhòngzhòng de shuāi zài jǐng dǐ de làn ní shàng ,
士兵重重地摔在井底的烂泥上，

xìng hǎo méi yǒu shòu shāng 。 hēi àn zhōng , lán guāng dēng réng rán
幸好没有受伤。黑暗中，蓝光灯仍然

fàng zhe guāng , kě zhè yòu yǒu shén me yòng ne ? tā de shēng
放着光，可这又有什么用呢？他的生

mìng zhī guāng zài bù jiǔ jiù huì xī miè , shì bīng bēi tàn zhe
命之光在不久就会熄灭，士兵悲叹着

zì jǐ de mìng yùn 。 hū rán xiǎng qǐ yī dài li de yān dòu
自己的命运。忽然想起衣袋里的烟斗



zhōng hái yǒu xiē yān sī biànxiǎng chèn zhè zuì hòu de
中 还 有 些 烟 丝 ， 便 想 ： “ 趁 这 最 后 的

shíguāng bǎ tā xiǎngyòng le ba yú shì jiù zài lán guāng
时 光 把 它 享 用 了 吧 ！ ” 于 是 就 在 蓝 光

dēngshàng diǎn rán tā kāi shǐ chōu qǐ lái yān wù màn màn
灯 上 点 燃 它 ， 开 始 抽 起 来 。 烟 雾 慢 慢

mí màn zài jǐng dǐ tū rán yí gè xiǎo ǎi rén chū xiàn
弥 漫 在 井 底 ， 突 然 ， 一 个 小 矮 人 出 现

zài tā de miàn qián wèn tā zhǔ rén nín yǒu hé fēn
在 他 的 面 前 ， 问 他 ： “ 主 人 ， 您 有 何 吩

fù shì bīng jīng yà jí le shuō wǒ néng fēn fù
咐 ？ ” 士 兵 惊 讶 极 了 ， 说 ： “ 我 能 吩 咐

nǐ shén me ne xiǎo ǎi rén huí dá shuō wǒ néng gòu
你 什 么 呢 ？ ” 小 矮 人 回 答 说 ： “ 我 能 够

zuò dào nín yāo qiú de yī qiè shì bīng jué de yǒu xiē
做 到 您 要 求 的 一 切 。 ” 士 兵 觉 得 有 些

bù kě sī yì dàn réng shuō nà jiù shǒu xiān bǎ wǒ cóng
不 可 思 议 ， 但 仍 说 ： “ 那 就 首 先 把 我 从

zhè hēi hū hū de shēn jǐng nòng chū qu ba xiǎo ǎi rén
这 黑 乎 乎 的 深 井 弄 出 去 吧 ！ ” 小 矮 人

lā zhe tā de shǒu bìng ràng tā dài shàng lán guāng dēng lǐng
拉 着 他 的 手 ， 并 让 他 带 上 蓝 光 灯 ， 领

zhe tā chuānguò yī tiáo dì dào tú zhōng tā men jīng guò
着 他 穿 过 一 条 地 道 。 途 中 ， 他 们 经 过

wū pó de bǎo kù shì bīng ná le xǔ duō jīn zǐ
巫 婆 的 宝 库 ， 士 兵 拿 了 许 多 金 子 。

huí dào dì miàn shàng shì bīng duì xiǎo ǎi rén shuō
回 到 地 面 上 ， 士 兵 对 小 矮 人 说 ：

“ qù bǎ nà kě wù de wū pó kǔn qǐ lái ràng tā jiē
“ 去 把 那 可 恶 的 巫 婆 捆 起 来 ， 让 她 接

shòu shěn pàn bù yí huì er kàn jiàn wū pó qí zhe
受 审 判 。” 不 一 会 儿 ， 看 见 巫 婆 骑 着

yě māo , shǎn diàn yī bān táo pǎo le , dàn réng wèi táo chū
野猫，闪电一般逃跑了，但仍未逃出
xiǎo ǎi rén de shǒu xīn , shì bīng bǎ tā sòng shàng le jiǎo
小矮人的手心，士兵把她送上了绞
jià 。
架。

shì qing bàn wán le , shì bīng mìng lìng xiǎo ǎi rén
事情办完了，士兵命令小矮人
shuō : “ nǐ xiān huí jiā qu , yǒu shì shí wǒ zài hǎn nǐ
说：“你先回家去，有事时我再喊你，



nǐ děi mǎshànggǎn dào xiǎo ǎi rén shuō nǐ bù yòng
你 得 马 上 赶 到 。 ” 小 矮 人 说 ： “ 你 不 用
hǎn zhǐ xū zài lánguāngdēngshàngdiǎn rán yān dòu wǒ lì
喊 ， 只 需 在 蓝 光 灯 上 点 燃 烟 斗 ， 我 立
kè jiù huì zhàn zài nǐ miàn qián shuō wán jiù bú jiàn le
刻 就 会 站 在 你 面 前 。 ” 说 完 就 不 见 了 。

shì bīng huí dào jīng chéng zhù jìn zuì hǎo de lǚ
士 兵 回 到 京 城 ， 住 进 最 好 的 旅
guǎn chuān shàng zuì huá lì de yī fu tā yòu zài lánguāng
馆 ， 穿 上 最 华 丽 的 衣 服 。 他 又 在 蓝 光
dēngshàngdiǎn rán yān dòu huàn lái xiǎo ǎi rén duì tā
灯 上 点 燃 烟 斗 ， 唤 来 小 矮 人 ， 对 他
shuō wǒ céng jīng wèi guó wáng xiào lì shòu le yī shēn de
说 ： “ 我 曾 经 为 国 王 效 力 ， 受 了 一 身 的
shāng tā què gǎn zǒu wǒ ràng wǒ è dù zi xiàn zài
伤 ， 他 却 赶 走 我 ， 让 我 饿 肚 子 ， 现 在
wǒ yào bào chóu xiǎo ǎi rén shuō zhǔ rén wǒ gāi
我 要 报 仇 。 ” 小 矮 人 说 ： “ 主 人 ， 我 该
zěn me zuò ne shì bīng shuō děng bàn yè shí nǐ
怎 么 做 呢 ？ ” 士 兵 说 ： “ 等 半 夜 时 ， 你
chèngōng zhǔ shuì shú le bǎ tā bēi lái wǒ yào ràng tā
趁 公 主 睡 熟 了 ， 把 她 背 来 ， 我 要 让 她
gěi wǒ dāng nǚ pú xiǎo ǎi rén shuō zhè duì wǒ lái
给 我 当 女 仆 。 ” 小 矮 人 说 ： “ 这 对 我 来
shuō yì rú fǎn zhǎng dàn nǐ què huì yǒu wēi xiǎn yào shì
说 易 如 反 掌 ， 但 你 却 会 有 危 险 ， 要 是
bèi fā xiàn nǐ kě jiù wán le 。 ”
被 发 现 你 可 就 完 了 。 ”

dàn wǔ yè diǎn gāng dào xiǎo ǎi rén hái shì bǎ
但 午 夜 12 点 刚 到 ， 小 矮 人 还 是 把
gōng zhǔ bēi lái le shì bīng ràng tā gěi zì jǐ dǎ sǎo fáng
公 主 背 来 了 。 士 兵 让 她 给 自 己 打 扫 房

jiān tuō xuē zi cā pí xié shì bīng mìng lìng tā gàn
 间，脱靴子，擦皮鞋 士兵命令她干
 shén me tā jiù gàn shén me shí fēn shùn cóng děng dào
 什么，她就干什么，十分顺从，等到
 jī jiào dì yī biàn shí xiǎo ěi rén cái bǎ tā sòng huí gōng
 鸡叫第一遍时，小矮人才把她送回宫
 qu fàng zài chuáng shàng
 去，放在床上。

dì èr tiān zǎo shàng gōng zhǔ hái yǐ wéi zuó wǎn de
 第二天早上，公主还以为昨晚的
 shì shì yī gè mèng dàn yòu nà me pí juàn jiù xiàng gàn
 事是一个梦，但又那么疲倦，就像干
 guò yī qiè cū bèn de huó er yī yàng biàn pǎo qù bǎ mèng
 过一切粗笨的活儿一样，便跑去把梦
 zhōng de yī qiè gào sù guó wáng guó wáng rèn wéi kě néng shì
 中的一切告诉国王。国王认为可能是
 zhēn de jiào tā dāng wǎn zài yī dài lǐ zhuāng mǎn wān dòu
 真的，叫她当晚在衣袋里装满豌豆，
 dài dǐ nòng gè dòng zhè yàng zài yǒu rén lái bēi tā jiù
 袋底弄个洞，这样再有人来背她，就
 huì zài lù shàng liú xià jì hào
 会在路上留下记号。

méi xiǎng dào tā de huà què bèi zhàn zài tā shēn
 没想到，他的话却被站在他身
 biān yǐn le shēn de xiǎo ěi rén tīng dào le yè lǐ
 边，隐了身的小矮人听到了。夜里，
 tā zài suǒ yǒu de jiē dào shàng dōu sǎ mǎn le wān dòu cóng
 他在所有的街道上都洒满了豌豆，从
 gōng zhǔ kǒu dài lǐ lòu chū de wān dòu jiù méi shén me zuò
 公主口袋里漏出的豌豆就没什么作
 yòng le tā yòu bù de bù zuò le yī yè de kǔ gōng
 用了，她又不得不做了一夜的苦工。



dì èr tiān , guówáng pài dà pī shì bīng qù xún zhǎo
第二天，国王派大批士兵去寻找
zōng jì , què shǎ le yǎn , yīn wèi mǎn jiē dōu pā zhe jiǎn
踪迹，却傻了眼，因为满街都趴着捡
wān dòu de hái zi , tā men yī biān jiǎn , yī biān lè de
豌豆的孩子，他们一边捡，一边乐得
jiào qǐ lái : “ zuó wǎn xià le yī chǎng wān dòu yǔ ne
叫起来：“昨晚下了一场豌豆雨呢！”

guówáng jiàn yī jì bù chéng , yòu xiǎng chū lǐng yī gè
国王见一计不成，又想出另一个
bàn fǎ , tā ràng gōng zhǔ shè fǎ bǎ xié zi liú zài shì bīng
办法，他让公主设法把鞋子留在士兵
de fáng jiān lǐ , xiǎo ěi rén suī rán tīng dào le , dàn tā
的房间里。小矮人虽然听到了，但他
duì cǐ shù shǒu wú cè , biàn quàn shì bīng bú yào zài mào
对此束手无策，便劝士兵不要再冒
xiǎn , fǒu zé huì zhāo lái shā shēn zhī huò , shì bīng què tīng
险，否则会招来杀身之祸。士兵却听
bú jìn quàn gào , xiǎo ěi rén zhǐ dé fú cóng , gōng zhǔ yòu
不进劝告，小矮人只得服从。公主又
zuò le yī yè de kǔ gōng , dàn zài tā bèi bèi huí qù zhī
做了一夜的苦工，但在她被背回去之
qián , tā bǎ yī zhī xié cáng zài le shì bīng de chuáng xià
前，她把一只鞋藏在了士兵的床下
le 。
了。

dì èr tiān zǎoshang , guówáng pài rén zài quán chéng sōu
第二天早上，国王派人在全城搜
xún gōng zhǔ de xié , zhōng yú zài shì bīng de fáng jiān lǐ zhǎo
寻公主的鞋，终于在士兵的房间里找
dào le tā 。 shì bīng suī zài xiǎo ěi rén de bāng zhù xià ,
到了它。士兵虽在小矮人的帮助下，



táo chū le chéng , dàn hěn kuài jiù bèi gǎnshàng le , dài jìn
逃出了城，但很快就被赶上了，逮进
le jiān láo 。 yīn wèi tā táo zǒu shí wàng jì le zuì zhòng yào
了监牢。因为他逃走时忘记了最重要
de dōng xī : lán guāng dēng hé jīn zi , kǒu dai li jīn yǒu
的东西：蓝光灯和金子，口袋里仅有
yī gè jīn bì 。 xìng hǎo , kàn shǒu tā de shì bīng yǐ qián
一个金币。幸好，看守他的士兵以前
yǔ tā yī tóng dǎ guò zhàng ,
与他一同打过仗，

tā bǎ jīn bì
他把金币



sòng gěi tā qǐng tā qù lǚ guǎn bǎ tā de xiǎo bāo qǔ
送给他，请他去旅馆把他的包取

lái tā yào de dōng xī qǔ lái le dāng zhǐ yǒu tā yī
来。他要的东西取来了，当只有他一

gè rén shí tā biàn lì kè diǎn rán yān dòu huàn lái xiǎo
个人时，他便立刻点燃烟斗，唤来小

ǎi rén xiǎo ǎi rén ān wèi tā shuō bié hài pà zhǔ
矮人。小矮人安慰他说：“别害怕，主

rén bù guǎn tā men yā nǐ qù nǎ er dōu jìn guǎn qù
人，不管他们押你去哪儿，都尽管去，

zhǐ yào nǐ dài shàng lán guāng dēng nǐ jiù méi shì
只要你带上蓝光灯，你就没事。”

dì èr tiān shì bīng bèi yā shàng fǎ tíng jìn guǎn
第二天，士兵被押上法庭，尽管

tā méi gàn shén me huài shì hái shì bèi pàn le sǐ xíng
他没干什么坏事，还是被判了死刑。

dāng tā bèi yā wǎng xíng chǎng shí tā qǐng qiú guó wáng ràng tā
当他被押往刑场时，他请求国王让他

zài xī yī dòu yān guó wáng shuō xī ba xī sān dòu
再吸一斗烟。国王说：“吸吧，吸三斗

yě wú suǒ wèi dàn bié zhǐ wàng wǒ huì rǎo nǐ de mìng
也无所谓，但别指望我会饶你的命！”

shì bīng bù huāng bù máng de diǎn rán le yān dòu jǐ
士兵不慌不忙地点燃了烟斗，几

gè yān quān niǎo niǎo de shēng qǐ xiǎo ǎi rén yǐ jīng zhàn zài
个烟圈袅袅地升起，小矮人已经站在

tā miàn qián shǒu lǐ wò zhe yī gēn xiǎo mù bàng wèn
他面前，手里握着一根小木棒，问：

zhǔ rén yǒu hé fēn fù shì bīng shuō gěi wǒ hěn
“主人有何吩咐？”士兵说：“给我很

hěn de zòu nà xiē cǎo jiǎn rén mìng de fǎ guān hé tā men de
狠地揍那些草菅人命的法官和他们的

chāi rén , duì nà ge guówáng yě bié shǒuruǎn tā de xīn
差人，对那个国王也别手软，他的心
cháng yě tài huài le
肠也太坏了！”

xiǎo ǎi rén shǎn diàn bān de chōngguò qu bǎ tā men
小矮人闪电般地冲过去，把他们
quán dōu dǎ fān zài dì dòng tan bù de guówáng xià huài
全都打翻在地，动弹不得。国王吓坏
le guì xià lái qǐng qiú shì bīng ráo le tā de lǎo mìng
了，跪下来请求士兵，饶了他的老命，
hái yuàn yì bǎ wáng wèi ràng gěi shì bīng bìng qiě bǎ gōng zhǔ
还愿意把王位让给士兵，并且把公主
xǔ pèi gěi tā zuò le qī zi
许配给他做了妻子。

